AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DE JAPÓN

EMPRESA DE ACUEDUCTO Y ALCANTARILLADO DE BOGOTÁ
EN LA REPÚBLICA DE COLOMBIA

EL ESTUDIO
DEL DESARROLLO SOSTENIBLE DEL AGUA SUBTERRÁNEA EN LA SABANA DE BOGOTÁ EN LA REPÚBLICA DE COLOMBIA

INFORME FINAL
INFORME PRINCIPAL

Febrero 2003

YACHIYO ENGINEERING CO., LTD.
ASIA AIR SURVEY CO., LTD.

Tasa de Cambio

US$1.00 = Col.$2,700 = ¥135.00 a Julio de 2002

PREFACIO

En respuesta a la solicitud del Gobierno de la República de Colombia, el Gobierno del Japón decidió llevar a cabo el Estudio del Desarrollo Sostenible del Agua Subterránea en la llanura de Bogotá, en la República de Colombia, y confió la ejecución del estudio a la Agencia de Cooperación Internacional del Japón.

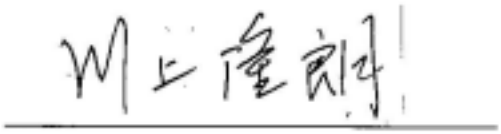
JICA seleccionó y envió a Colombia un Grupo de Estudio liderado por el señor Watanabe Masatomo de Yachiyo Engineering Co., Ltd., en tres oportunidades entre Noviembre de 2000 y Enero de 2003.

El Grupo de Estudio sostuvo una serie de discusiones con las entidades relacionadas del Gobierno de Colombia y efectuó trabajos de campo en el área de Estudio. Luego de su regreso a Japón, el Grupo de Estudio continuó realizando más estudios y preparó este Informe Final.

Espero que este informe contribuya a la promoción del proyecto y a fortalecer las relaciones de amistad entre nuestros dos países.

Finalmente, deseo expresar mi más sincero aprecio a los funcionarios del Gobierno de la República de Colombia por su estrecha colaboración durante todo el Estudio.

Febrero de 2003



Kawakami Takao
Presidente
Japan International Cooperation Agency

Febrero de 2003

Mr.Takao Kawakami
Presidente
Japan International Cooperation Agency
Tokyo, Japan

Respetado Señor Kawakami,

CARTA DE TRANSMISIÓN

Nos sentimos complacidos de hacer entrega del reporte final del Estudio del Desarrollo Sostenible del agua subterránea en la Sabana de Bogotá, en la República de Colombia. El reporte contiene los planes de desarrollo de agua subterránea y proyectos de conservación, teniendo en cuenta los consejos y sugerencias de su Agencia. También incluimos los comentarios hechos por la empresa de Acueducto y Alcantarillado de Bogotá.

El reporte consiste de un plan maestro para el Desarrollo de Agua subterránea en la Sabana de Bogotá teniendo como año meta el 2015. En el plan maestro, proponemos proyectos para el desarrollo y conservación del agua subterránea para el abastecimiento de la ciudad de Bogotá, capital de Colombia. También propusimos proyectos de conservación de agua subterránea en la Sabana de Bogotá. El abastecimiento para la cuidad de Bogotá actualmente depende de fuentes superficiales. Sin embargo es posible reemplazar parte del agua superficial con agua subterránea como fuente de abastecimiento para la ciudad de Bogotá.. Este reemplazo incrementaría la estabilidad en el suministro de agua en ambos casos, normal o en emergencias. Además, se puede mejorar la calidad ambiental del agua de la Sabana de Bogotá y producirá nuevas beneficios económicos para el área.

Actualmente, el agua subterránea es altamente utilizada para el cultivo de flores y otros propósitos de cultivos en la Sabana de Bogota, lo cual produce grandes ganancias para la Sabana de Bogotá. Por lo anterior, la conservación del agua subterránea por el uso que actualmente se le da al agua subterránea en la Sabana de Bogotá. Con estos motives, propusimos métodos posibles para la conservación de aguas subterráneas en el plan maestro.

En vista de la urgente necesidad de desarrollar y conservar agua subterránea, recomendamos que el Gobierno Colombiano implemente urgentemente los proyectos propuestos en este reporte.

Aprovechamos esta oportunidad, para expresar nuestros mas sincera gratitud a su Agencia agradecer y al Ministerio de Relaciones Exteriores. También deseamos expresar nuestra profunda gratitud a la Empresa de Acueducto y Alcantarillado de Bogotá y a las entidades relacionadas que trabajaron en estrecha cooperación y asistencia durante todo el período de nuestra investigación y estudio .

Sinceramente,

渡辺正和

Masatomo Watanabe
Líder del Equipo
Estudio del Desarrollo Sostenible del Agua Subterránea en la Sabana de Bogotá in la República de Colombia.